

Heusdens dialect

Daat burgemiesterke va vurre noorlog diè war moller oppe Mèèlanse meule en diè boerde oog wa bè endige koi. Zen vijf bruurs dij haan oog allemoal een woatermeule hèn in tron. Vier van dij meules dij lage oppe Moalbeek, de twee aner dij lage in Vurte en in Commeloo oppe Zwarte Beek. Kunder och da noa nog veurstèlle vant burgemiesterke.



De oude burgemeester van voor de oorlog die was mulder op de Meylandtse molen en die boerde ook wat met enkele koeien. Zijn vijf broers hadden ook allemaal een watermolen hier in de omtrek. Vier van die molens die lagen op de Mangelbeek, de twee ander die lagen in Vurten (Koersel) en in Commeloo (Beringen) op de zwarte Beek. Kan je je dat nu nog voorstellen van een burgemeester.

Wattest èèr of jung?

Letterlijk: wat is het, eieren of jongen. Figuurlijk: doe door en neem een beslissing.

Das ne mins gelek ne boem mer hij is wa kort aafgeziègd.

Dat is een man gelijk een boom maar hij is wat kort afgezaagd (is te klein).

Ne frotselièr of ne mertelièr diè duut de hulen daag niks aners as klommele en mer wa aonmoddere enanst oavend es daan hitter niks gedèn.

Een klungelaar die doet de ganse dag niets anders als ondoordacht bezig zijn en maar wat aanmodderen en als het avond is dan heeft hij niets gedaan.